



Design and Quality  
IKEA of Sweden



English	4	Latviešu	19
Deutsch	5	Lietuvių	20
Français	6	Portugues	21
Nederlands	7	Româna	22
Dansk	8	Slovensky	23
Íslenska	9	Български	24
Norsk	10	Hrvatski	25
Suomi	11	Ελληνικά	26
Svenska	12	Русский	27
Česky	13	Українська	28
Español	14	Srpski	29
Italiano	15	Slovenščina	30
Magyar	16	Türkçe	31
Polski	17	عربي	32
Eesti	18		

## What is velvet?

- Velvet is made through a traditional weaving technique, giving the fabric a warm, deep colour and a soft surface with a dense pile and light, reflective shine.
- The velvet reflects light in a characteristic way, which may make the colour appear as if it changes.
- Small fibres may appear on velvet. It happens naturally and they disappear over time and can also be removed with a garment roll.
- Pressmarks that may appear on the velvet usually disappear after some time. With your hand, you can gently stroke in the direction of the pile or use a clothes brush. You can also use the vacuum cleaner with the soft nozzle.

## How to care for velvet

- To make sure that velvet maintains its look and feel, it needs to be cared for regularly according to the care instructions included with the product.
- For removable covers: iron the velvet cover on the reverse side at low temperature (110°C) before putting it on your sofa for the first time.
- Do not iron the velvet on the side with pile since it can damage the pile.
- Use a steamer to restore the fabric, or use the steam function on an iron without pressing directly onto the fabric.
- Wet marks should always be dried off as soon as possible to stop moisture penetration.
- Light stains can be removed with a sponge dampened in water or a mild soapy solution.
- Remove dust with a lint remover.

For sofas and armchairs which have cushions with removable covers, but where another fabric is sewn to the edge, it is not recommended to wash the covers since the cover's colour may appear different on different parts of the sofa.

## Care

### Care, fixed covers

- Do not wash.
- Do not bleach.
- Do not tumble dry.
- Do not dry clean.
- Do not iron.

### Care, removable covers

- Do not wash.
- Do not bleach.
- Do not tumble dry.
- Steam iron is recommended.
- Professional dry cleaning in tetrachloroethene and hydrocarbons, normal process.
- It is possible to use a steam iron on the fabric/pile with the face side up.
- It is possible to iron the velvet cover on the reverse side at low temperature (110°C).

Always check the care instructions for your fabric cover. They can be less strict and differ from the summary above.

## Was ist Samt?

- Samt wird in einer traditionellen Webtechnik hergestellt, die dem Stoff einen warmen, tiefen Schimmer verleiht. Die Oberfläche ist weich mit einem dichten Flor und leicht reflektierendem Glanz.
- Samt reflektiert Licht auf eine charakteristische Art, die dafür sorgt, dass man die Farbe des Bezugs als changierend empfindet.
- feine Fasern können auf der Samtoberfläche haften bleiben. Das ist normal, lässt mit der Zeit nach und die Fasern können auch mit einer Fusselrolle abgenommen werden.
- Druckstellen, die sich auf Samt bilden können, verschwinden oft nach einiger Zeit. Man kann auch vorsichtig mit der Hand oder einer Kleiderbürste in Florrichtung streichen; leichtes Absaugen mit der weichen Bürste des Staubsaugers ist ebenfalls eine Lösung.

## So wird Samt richtig gepflegt

- Damit der Samt Ausdruck und Haptik behält, sollte er regelmäßig gemäß der Pflegeanleitung behandelt werden, die dem Produkt beiliegt.
- Bei abnehmbaren Bezügen: den Samtbezug vor dem ersten Beziehen von links/der Rückseite auf niedriger Temperatur (110°C) vorsichtig bügeln/dämpfen.
- Samt nicht auf der Florseite bügeln, das könnte den Flor zerstören.
- Eine Dampfbürste oder die Dämpfungsfunktion des Bügeleisens verwenden, ohne Druck anzuwenden.
- Feuchte Flecken so schnell wie möglich trocknen, damit die Feuchtigkeit nicht durchdringt.
- Leichte Verschmutzungen können mit einem Schwamm abgetupft werden, der mit Wasser oder einer milden Seifenlösung benetzt ist.
- Staub mit einer traditionellen Kleiderbürste entfernen.

Bei Sofas und Sesseln mit fest bezogenem Rahmen und abnehmbaren Bezügen empfiehlt sich das Waschen der Bezüge nicht, da sich dann Farbunterschiede ergeben können.

## Pflegehinweise

### Pflege, feste Bezüge

- Nicht waschbar.
- Nicht mit Chlor bleichen.
- Nicht trocknergeeignet.
- Nicht chemisch reinigen.
- Nicht bügeln.

### Pflege, abnehmbare Bezüge

- Nicht waschbar.
- Nicht mit Chlor bleichen.
- Nicht trocknergeeignet.
- Dampfbügeleisen empfohlen.
- Chem. Reinigung (normal) mit Tetrachlorethen und Kohlenwasserstoff.
- Die Oberseite/Florseite des Stoffs kann mit dem Dampfbügeleisen behandelt werden.
- Die Rückseite der Samtbezüge kann bei niedriger Temperatur gebügelt werden (110° C).

Immer die Pflegehinweise für den jeweiligen Bezug befolgen. Sie können von den obigen Hinweisen abweichen und weniger strikt sein.

### Qu'est-ce que le velours ?

- Le velours est produit grâce à une technique de tissage traditionnelle qui donne au tissu un poil dense qui réfléchit la lumière et un aspect légèrement brillant.
- Le velours réfléchit la lumière d'une façon particulière, ce qui peut donner l'impression que la couleur est changeante.
- De petites fibres peuvent apparaître sur le velours. Ceci est tout à fait normal et les fibres disparaîtront avec le temps. Vous pouvez les retirer à l'aide d'une brosse adhésive.
- Les marques qui apparaissent sur le velours disparaissent en général au bout d'un certain temps. Vous pouvez remettre les poils en place à la main ou utiliser une brosse pour textiles. Vous pouvez aussi passer l'aspirateur en utilisant l'embout brosse.

### Entretien du velours

- Afin de conserver l'aspect et le toucher originaux du velours, entretenez le produit en suivant les instructions d'entretien incluses dans l'emballage.
- Housses amovibles : repasser la housse sur l'envers et à basse température (110°C) avant de la mettre sur votre canapé pour la première fois.
- Ne pas repasser le velours de côté des poils au risque de les abîmer.
- Utiliser un défroisseur vapeur ou la fonction vapeur du fer à repasser sans presser le fer contre le tissu.
- Les taches humides doivent être épongées le plus vite possible afin d'éviter la pénétration d'humidité.
- Les taches légères peuvent être nettoyées avec une éponge imprégnée d'eau ou d'une solution légèrement savonneuse.
- Retirer la poussière avec une brosse à vêtements.

Pour les canapés et fauteuils avec des coussins recouverts de housses amovibles, mais sur lesquels un autre tissu est cousu sur le bord, il n'est pas recommandé de laver les housses car leur couleur pourrait ne plus avoir le même aspect selon les différentes parties du canapé.

### Attention

#### Instructions, revêtements

- Ne pas laver.
- Ne pas utiliser de javel.
- Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif.
- Ne pas nettoyer à sec.
- Ne pas repasser

#### Instructions, housses amovibles

- Ne pas laver.
- Ne pas utiliser de javel.
- Ne pas sécher en sèche-linge à tambour rotatif.
- Fer à vapeur conseillé.
- Nettoyage à sec par un professionnel au tétrachloroéthylène et hydrocarbures, traitement normal.
- Le tissu peut-être repassé sur l'envers avec un fer à repasser.
- La housse de velours peut-être repassée sur l'envers avec un fer à basse température (110° C).

Toujours vérifier les instructions relatives à la housse en tissu. Elles peuvent être moins strictes et différer de celles figurant ci-dessus.

**Wat is fluweel?**

- Fluweel wordt geweven met behulp van een traditionele weeftechniek, die de stof een warme, diepe kleur geeft en een zacht oppervlak met een dichte pool en een licht reflecterende glans.
- Fluweel reflecteert het licht op karakteristieke wijze, waardoor de kleur van de bekleding vaak als wisselend wordt ervaren.
- Er kunnen vezeltjes zichtbaar zijn op het fluweel. Dat is natuurlijk en ze verdwijnen na een tijd meestal vanzelf, maar kunnen ook met een kledingroller worden verwijderd.
- Eventuele drukplekken die ontstaan op het fluweel verdwijnen na een tijd meestal vanzelf. Je kan ook voorzichtig met je hand in de richting van de pool strijken of een kledingborstel gebruiken of stofzuigen met het zachte mondstuk van de stofzuiger.

**Onderhoud van fluweel**

- Om te zorgen dat het fluweel zijn uitstraling en gevoel behoudt, moet het regelmatig worden onderhouden volgens het onderhoudsadvies dat bij het product wordt meegeleverd.
- Voor afneembare bekleding: strijk de fluwelen bekleding aan de achterkant op lage warmte (110 °C) voordat je deze voor de eerste keer om de bank doet.
- Strijk het fluweel niet aan de kant met de pool, omdat dit de pool kan beschadigen.
- Gebruik een stoomapparaat om de stof te herstellen of gebruik de stoomfunctie van een strijkijzer zonder rechtstreeks op de stof te drukken.
- Natte vlekken altijd zo snel mogelijk drogen om te voorkomen dat het vocht doordringt tot de stof.
- Lichte vlekken kunnen worden verwijderd met een licht vochtige spons met water of een milde zeepoplossing.
- Stof kan worden verwijderd met een traditionele kledingborstel.

Voor banken en fauteuils met kussens met een afneembare overtrek, maar waarbij de stof van de bank of de fauteuil vastzit aan het frame, is het niet aan te bevelen de kussens overtrekken te wassen, omdat er dan kleurverschil kan ontstaan.

**Onderhoud****Onderhoud, vaste bekleding**

- Niet wasbaar.
- Niet bleken.
- Niet drogen in de droogtrommel.
- Niet chemisch reinigen.
- Niet strijken.

**Onderhoud, afneembare bekleding**

- Niet wasbaar.
- Niet bleken.
- Niet drogen in de droogtrommel.
- Bij voorkeur strijken met een stoomstrijkijzer.
- Chemisch reinigen met tetrachlooretheen en koolwaterstoffen, normaal proces.
- Het is mogelijk om aan de voorkant van de stof/ op de pool een stoomstrijkijzer te gebruiken.
- Het is mogelijk om de fluwelen bekleding aan de achterkant op lage temperatuur (110°C) te strijken.

Controleer altijd de onderhoudsinstructies voor je stoffen bekleding. Deze kunnen afwijken van bovenstaande samenvatting en minder streng zijn.

### Hvad er velour?

- Velour fremstilles ved hjælp af en traditionel væveteknik, der giver stoffet en varm og dyb farve og en blød overflade med en tyk luv og en let reflekterende glans.
- Velour reflekterer lyset på en karakteristisk måde, så det ser ud, som om farven ændrer sig.
- Der kan forekomme små fibre på velour. Det er helt naturligt. De forsvinder med tiden og kan evt. fjernes med en fnugrulle.
- Trykmærker, der kan forekomme på velour, forsvinder som regel efter et stykke tid. Du kan børste forsigtigt med hånden i luvens regning eller bruge en klædebørste. Du kan også bruge støvsugeren med en blød børste.

### Sådan plejer du velour

- For at velouren bevarer den bløde og smukke overflade, skal den vedligeholdes jævnlige i henhold til de plejeanvisninger, der leveres med produktet.
- Aftageligt betræk: Stryg velourbetrækket på vrangen ved lav temperatur (110°), før du sætter det på sofaen første gang.
- Stryg ikke velour på retsiden, da det kan beskadige luven.
- Brug en damper for at friske stoffet op, eller brug dampfunktionen på et strygejern uden at presse det direkte mod stoffet.
- Våde pletter skal altid tørres af hurtigst muligt for at undgå, at væsken trænger igennem stoffet.
- Lyse pletter kan fjernes med en fugtig svamp og mild sæbe.
- Støv fjernes med en fnugrulle.

Til sofaer og lænestole, som har hynder med aftageligt betræk, men hvor der er brugt en anden type stof til kanten, anbefales det ikke at vaske betrækket, fordi betrækkets farve kan se forskellig ud på forskellige dele af sofaen.

### Pleje

#### Pleje, faste betræk

- Må ikke vaskes.
- Må ikke bleges.
- Må ikke tørretumbles.
- Ingen kemisk rens.
- Må ikke stryges.

#### Pleje, aftagelige betræk

- Må ikke vaskes.
- Må ikke bleges.
- Må ikke tørretumbles.
- Dampstrygning anbefales.
- Professionel kemisk rens i tetrachlorethylen og karbonhybrid, standardprogram.
- Brug evt. et dampstrygejern på stoffet/luven på retsiden.
- Velourbetrækket kan evt. stryges på vrangen ved lav temperatur (110°).

Kontrollér altid plejeanvisningerne for dit stoffbetræk. De kan være mindre strenge og anderledes end i ovennævnte liste.



### Hvað er flauel?

- Flauel er gert með hefðbundinni vefnaðaraðferð sem gefur efninu hlýlegan og djúpan lit og mjúkt yfirborð með þykku flosi og fallegum glans.
- Flauelið endurkastar birtu á einkennandi hátt sem gerir það að verkum að liturinn lítur út fyrir að vera breytilegur.
- Ló getur myndast á efninu. Það er eðlilegt og hún hverfur með tímanum en þú getur einnig fjarlægð hana með fatarúllu.
- För eftir húsgögn geta myndast á flauelinu en þau hverfa yfirleitt með tímanum. Þú getur strokið flosinu með höndinni eða notað fatarúllu. Þú getur einnig notað ryksugu með mjúkum stút.

### Umhirða á flaueli

- Til að tryggja að flauel viðhaldi útliti sínu og mjúkt þarf reglulega að huga að því samkvæmt meðfylgjandi umhirðuleiðbeiningum.
- Fyrir laus áklæði: Straujaðu flauelsáklæðið á röngunni á lágum hita (110°C) áður en þú setur það á sófann í fyrsta sinn.
- Ekki strauja flauelið á þeirri hlið þar sem flosið er þar sem það getur skemmt flosið.
- Notaðu gufutæki til að laga efnið eða gufustillingu á straujárnri án þess að þrýsta því beint á efnið.
- Þurrkaðu ávallt bleytu af efninu um leið og mögulegt er til að koma í veg fyrir að vökvinn síist í gegn.
- Fjarlægðu litla bletti með rökum svampi eða mildu hreinsiefni.
- Fjarlægðu ryk með fatarúllu.

Sumir sófar og hægindastólar eru með sessur með lausu áklæði en einnig með efni sem er saumað við sófann/stólinn á öðrum stöðum. Þá er ekki mælt með því að þvo áklæðið á sessunni þar sem það gæti haft áhrif á litinn og mismunur orðið sýnilegur þegar sessan sést með fasta áklæðinu á sófanum/stólum.

### Umhirða

#### Umhirða, föst áklæði

- Má ekki þvo.
- Má ekki nota bleikiefni.
- Má ekki setja í þurrkara.
- Má ekki setja í þurrhreinun.
- Má ekki strauja.

#### Umhirða, laus áklæði

- Má ekki þvo.
- Má ekki nota bleikiefni.
- Má ekki setja í þurrkara.
- Mælt er með gufustraujárnri.
- Þarf að hreinsa með tetraklór og vetniskolefnum hjá fagaðila, venjulegur þvottur.
- Hægt er að nota gufustraujárn á framhliðina á efninu/flosinu.
- Hægt er að strauja flauelsáklæðið á röngunni á lágum hita (110°C).

Skoðaðu ávallt umhirðuleiðbeiningar á áklæðinu. Þær eru mögulega frábrugðnar samantektinni að ofan.

### Hva er fløyel?

- Fløyel er laget med en tradisjonell veveteknikk, gir stoffet en varm, dyp farge og en myk overflate med en tykk lugg som samtidig skinner og reflekterer lys.
- Fløyelen reflekterer lyset på en karakteristisk måte som får fargen til å se ut som om den forandrer seg.
- Det kan dukke opp små fibre på fløyelen. Det skjer naturlig, og de vil forsvinne over tid og kan fjernes med en lobørste.
- Bretter og merker i fløyelen forsvinner vanligvis etter litt tid. Du kan stryke forsiktig i luggens retning med hånda eller en klesbørste. Du kan også bruke den myke børsten på støvsugeren.

### Vaskeanvisning for fløyel

- For at fløyelen skal bevare utseende og følelse, må den vedlikeholdes jevnlig etter instruksene som følger med produktet.
- For avtagbare trekk: stryk putetrekket i fløyel på vrangen på lav temperatur (110 °C) før du tar det på sofaen for første gang.
- Ikke stryk fløyelen på retten, siden det kan skade luggen.
- Bruk en dampvasker for å få fløyelen fin igjen, eller bruk dampfunksjonen på et strykejern uten å presse det direkte ned på stoffet.
- Vannsprut bør tørkes av med en gang, for å hindre at vannet trenger inn i møbelet.
- Lette flekker kan fjernes med en svamp fuktet med mildt såpevann.
- Fjern støv med en lobørste.

For sofaer og lenestoler som har puter med avtagbart trekk, men der resten av trekket er sydd fast i møbelet, anbefaler vi ikke å vaske trekket, siden det kan gi fargeforskjeller på de ulike delene av stolen eller sofaen.

### Vaskeanvisning

#### Vaskeanvisning, faste trekk

- Må ikke vaskes.
- Kan ikke klorblekes.
- Tåler ikke tørketrommel.
- Skal ikke renses.
- Kan ikke strykes.

#### Vaskeanvisning, avtagbare trekk

- Må ikke vaskes.
- Kan ikke klorblekes.
- Tåler ikke tørketrommel.
- Dampstrykejern anbefales.
- Kjemisk rensing med tetrakloreten og hydrokarboner, vanlig prosess.
- Det er mulig å bruke et dampstrykejern på tekstilen/luggen med retten opp.
- Det er mulig å stryke fløyelstrekket på vrangen, på lav temperatur (110 °C).

Sjekk alltid vaskeanvisningen for tekstiltrekket ditt. De kan være mindre strenge og avvike fra sammendraget over.

**Mitä sametti on?**

- Sametti valmistetaan perinteisellä kudontatekniikalla, joka antaa kankaalle lämpimän ja syvän värin, pehmeän ja tiheänukkaisen pinnan sekä kevyen hohteen.
- Sametilla on omaleimainen tapa heijastaa valoa, minkä ansiosta voi vaikuttaa siltä kuin kankaan väri vaihtelisi.
- Sametin pinnasta voi irrota pieniä kuituja. Se on luonnollista, ja ne katoavat ajan myötä. Ne voi myös poistaa teippiharjalla.
- Sametissa mahdollisesti näkyvät painaumat häviävät yleensä jonkin ajan kuluttua. Voit sivellä kangasta kädellä varovasti myötäkarvaan tai käyttää vaateharjaa. Voit myös käyttää polynimurin pehmeää suutinta.

**Sametin hoito**

Jotta sametti säilyttää kauniin ulkonäkönsä, sitä on hoidettava säännöllisesti tuotteen mukana tulevien hoito-ohjeiden mukaisesti.

- Irrotettavat päälliset: silitä samettipäällinen nurjalta puolelta matalalla lämmöllä (110 °C) ennen kuin laitat sen sohvaan ensimmäistä kertaa.
- Älä silitä samettia oikealta puolelta, koska se voi vahingoittaa nukkaa.
- Käytä höyrystintä kankaan suoristamiseen tai käytä silitysraudan höyrytoimintoa ilman, että painat rautaa kankaaseen.
- Kosteat tahrat on pyyhittävä pois mahdollisimman nopeasti, jotta kosteus ei pääse tunkeutumaan kudokseen.
- Kevyet tahrat voi poistaa veteen tai miettoon saippualliuokseen kostutetulla sienellä.
- Poista pöly perinteisellä vaateharjalla.

Sellaiset sohvut ja nojatuolit, joissa on irrotettava päällinen mutta joiden toiset osat on ommeltu reunaan kiinni: emme suosittele päällisen pesemistä, koska sohvien eri osat voivat sen jälkeen näyttää erisävyisiltä.

**Hoito-ohjeet****Hoito, kiinteät päälliset**

- Ei pesua.
- Ei valkaisua.
- Ei rumpukuivausta.
- Ei kuivapesua.
- Ei silitystä.

**Hoito, irtopäälliset**

- Ei pesua.
- Ei valkaisua.
- Ei rumpukuivausta.
- Suosittelemme höyrysilitystä.
- Ammattimainen kuivapesu: tetrakloorieteeni ja hiilivedyt, normaali ohjelma.
- Kangas/nukka voidaan silitystä höyrysilitysraudalla oikea puoli ylöspäin.
- Samettipäällinen voidaan silitystä nurjalta puolelta matalassa lämpötilassa (110 °C).

Tarkista aina oman kangaspäällisesi hoito-ohjeet. Ne voivat olla vähemmän tiukat ja erota yllä mainituista hoito-ohjeista.

### Vad är sammet?

- Sammet tillverkas genom en traditionell vävteknik som ger tyget en varm djup färg och mjuk yta med tät lugg och lätt reflekterande lyster.
- Sammet reflekterar ljus på ett karaktäristiskt sätt som gör att färgen på klädseln kan uppfattas som skiftande.
- Små fibrer kan synas på sammet. Det är naturligt att det händer och de försvinner med tiden och kan även tas bort med en klädvårdsrulle.
- Tryckmärken som kan uppstå på sammet försvinner oftast efter en tid. Du kan även stryka försiktigt med handen i luggens riktning eller använda en klädborste, alternativt dammsuga med dammsugarens mjuka munstycke.

### Så tar du hand om sammet

- För att sammeten ska behålla uttryck och känsla behöver den skötas regelbundet enligt de skötselråd som medföljer produkten.
- För avtagbara klädselar: stryk sammetsklädseln på baksidan på låg värme (110°C) innan du sätter på den på din soffa första gången.
- Stryk inte sammeten på sidan med lugg, eftersom det kan skada luggen.
- Använd en ångare för att återställa tyget eller använd ångfunktionen på ett strykjärn utan att trycka direkt på tyget.
- Våta fläckar ska alltid torkas av så snabbt som möjligt för att undvika att fukt tränger igenom.
- Lätta fläckar kan tas bort med en svamp fuktad i vatten alt. mild tvållösning.
- Ta bort damm med en traditionell klädvårdsborste.

För soffor och fåtöljer som har plymåer med avtagbar klädsel, men där annat tyg är fastsatt på ramen, är det inte rekommenderat att tvätta klädselarna, eftersom klädselns färg då kan se olika ut på olika delar av soffan.

### Skötsel

#### Skötsel, fasta klädselar

- Ej vattentvätt.
- Ej klorblekning.
- Ej torktumling.
- Ej strykning.
- Ej kemtvätt.

#### Skötsel, avtagbara klädselar

- Ej vattentvätt.
- Ej klorblekning.
- Ej torktumling.
- Ångstrykjärn rekommenderas.
- Kemtvätt med tetraklorenten och kolväten, normal process.
- Det går att använda ångstrykjärn på framsidan av tyget/på luggen.
- Det går att stryka sammetsklädseln på baksidan på låg värme (110°C).

Kontrollera alltid skötselråden för din tygklädsel. De kan avvika från sammanfattningen ovan och vara mer generösa.

### Co je to samet?

- Samet se vyrábí tradiční technikou tkaní, díky níž dostává látka hřejivé a tmavé barvy a jemný povrch s hustým vlasem a leskem.
- Samet je typický tím, jak odráží světlo – barva látky pak může vytvářet dojem, že se stále proměňuje.
- Na povrchu se mohou objevit drobná vlákna – to je přirozený jev. Tato vlákna časem sama mizí nebo je můžete odstranit s pomocí válečku na oblečení.
- Otláčení, které se na sametu může objevit, obvykle po čase vymizí, ale můžete jej i uhladit rukou po směru vlasu. Nebo použijte kartáč či vysavač s jemnou hubicí.

### Jak udržovat a čistit samet?

- Aby si samet zachoval pěkný vzhled a dojem, je potřeba jej pravidelně udržovat dle přiložených pokynů.
- U snímatelných potahů: Než sametový potah poprvé umístíte na pohovku, přežehlete jej naruby při nízké teplotě (110 °C).
- Nežehlete samet ze strany vlasu, neboť by mohlo dojít k jeho poškození.
- Použijte funkci napařování nebo použijte pouze páru, aniž byste žehličkou tlačili na látku.
- Jakoukoliv vlhkost na povrchu vždy co nejdříve odstraňte, aby nedošlo k jejímu proniknutí dovnitř.
- Drobné nečistoty můžete odstranit houbičkou namočenou ve vodě nebo v jemném mýdlovém roztoku.
- Prach odstraňujte s pomocí textilního válečku.

U pohovek a křesel, které mají polštáře se snímatelnými potahy, ale zbytek látky je pevně přišitý k rámu, nedoporučujeme práť snímatelné části, protože by poté mohlo dojít k barevným odlišnostem na různých částech pohovky a křesla.

### Péče o výrobek

#### Péče, nesnímatelné potahy

- Neperte.
- Nebělte.
- Nesušte v sušičce prádla.
- Nečistěte chemicky.
- Nežehlete.

#### Péče, snímatelné potahy

- Neperte.
- Nebělte.
- Nesušte v sušičce prádla.
- Doporučujeme použít napařovací žehličku.
- Pouze chemické čištění v tetrachloroetanu a hydrokarbonu (běžný režim).
- Látku/vlas můžete žehlit napařovací žehličkou lícem nahoru.
- Sametový potah lze žehlit z rubové strany při nízké teplotě (110°C).

Vždy si přečtěte pokyny pro péči o váš látkový potah. Mohou být méně striktní a mohou se lišit od výše uvedeného shrnutí.

### ¿Qué es el terciopelo?

- El terciopelo es producto de una técnica de tejido tradicional que da a la tela un pelo denso que refleja la luz y un aspecto ligeramente brillante.
- El terciopelo refleja la luz de una forma particular que puede dar la impresión de que el color es cambiante.
- Puedes aparecer pequeñas fibras en el terciopelo. Es normal y dichas fibras desaparecerán con el tiempo. Puedes retirarlas con ayuda de un cepillo adhesivo.
- Las marcas que aparecen en el terciopelo desaparecen en general al cabo de un tiempo. Puedes recolocar el pelo de nuevo en su sitio con la mano o con un cepillo para tejidos. También puedes pasar la aspiradora con el cepillo suave.

### Cómo cuidar el terciopelo

- Para mantener el aspecto y el tacto originales del terciopelo, cuida el producto siguiendo las instrucciones que se incluyen con el mismo.
- Fundas desenfundables: plancha la funda por el revés y a baja temperatura (110°C) antes de ponerla en el sofá por primera vez.
- No planchar el terciopelo por el lado del pelo, por riesgo de dañarlo.
- Utiliza un vaporizador o la función vapor de la plancha sin presionarla sobre el tejido.
- Las manchas húmedas se deben secar lo antes posible para evitar que penetren en el tejido.
- Las manchas ligeras se pueden limpiar con una esponja impregnada en agua o con una solución jabonosa suave.
- Retirar el polvo con un cepillo de ropa.

Para los sofás y sillones con cojines que lleven fundas desenfundables, pero con otro tejido cosido en el borde, no se recomienda lavar las fundas, porque el color podría no tener el mismo color en las distintas partes del sofá.

### Cuidados

#### Cuidado de las tapicerías.

- No lavar.
- No utilizar lejía.
- No secar en la secadora.
- No limpiar en seco.
- No planchar.

#### Cuidado de las fundas extraíbles.

- No lavar.
- No utilizar lejía.
- No secar en la secadora.
- Se recomienda planchar con vapor.
- Lavado en seco profesional con tetracloroetileno e hidrocarburos, proceso normal.
- Se puede utilizar un vaporizador directamente sobre el tejido/pelo.
- Se puede planchar la funda de terciopelo por el revés a baja temperatura (110°C).

Consulta siempre las instrucciones de cuidados de las fundas de tela. Pueden ser menos estrictas y diferir de las instrucciones anteriores.

**Cos'è il velluto?**

- Il velluto è ottenuto con una tecnica di tessitura tradizionale, che gli dona un colore caldo e profondo e una superficie morbida, caratterizzata da un pelo fitto e da una lucentezza tipica.
- Poiché il velluto riflette la luce, il colore appare cangiante.
- Sul velluto possono comparire delle piccole fibre: questo è naturale e le fibre scompaiono col tempo, oppure possono essere eliminate con un rotolo levapeli.
- I segni che restano sul velluto dopo averlo toccato generalmente scompaiono col tempo. Passa delicatamente la mano nella direzione del pelo, oppure usa una spazzola per vestiti. Puoi anche usare la spazzola con setole morbide dell'aspirapolvere.

**Istruzioni per la manutenzione del velluto**

- Per assicurarti che il velluto conservi la sua bellezza nel tempo, segui attentamente le istruzioni fornite con il prodotto.
- Per le fodere asportabili: stira la fodera di velluto a rovescio a bassa temperatura (110°C) prima di applicarla al divano per la prima volta.
- Non stirare il velluto sul lato del pelo, poiché si potrebbe danneggiare.
- Usa un generatore di vapore o la funzione vapore del ferro da stiro senza premere quest'ultimo contro il tessuto.
- Le macchie umide devono sempre essere asciugate immediatamente, per evitare la penetrazione dell'umidità.
- Le macchie leggere si possono eliminare con una spugna inumidita con acqua o con una soluzione poco concentrata di acqua e sapone.
- Elimina la polvere con una spazzola per abiti.

Per i divani e le poltrone dotati di cuscini con fodere asportabili, sulle quali è stato cucito un tessuto differente sul bordo, non è consigliabile lavare le fodere poiché il colore di queste ultime potrebbe risultare diverso sulle varie parti del divano.

**Manutenzione****Manutenzione fodere fisse**

- Non lavare.
- Non candeggiare.
- Non mettere nell'asciugatrice.
- Non lavare a secco.
- Non stirare.

**Manutenzione fodere asportabili**

- Non lavare.
- Non candeggiare.
- Non mettere nell'asciugatrice.
- Stirare con il ferro a vapore.
- Lavaggio a secco con tetracloroetilene e idrocarburi, azione meccanica normale.
- È possibile usare un ferro da stiro a vapore direttamente sul tessuto/pelo.
- È possibile stirare la fodera in velluto a rovescio a bassa temperatura (110°C).

Leggi sempre le istruzioni per la manutenzione della tua fodera in tessuto. Potrebbero essere diverse e meno rigide rispetto alle informazioni riportate qui sopra.

### Mi az a bársony?

- A bársony egy hagyományos szövési technikával készül, amely az anyagnak meleg és mély színt, puha felületet, valamint visszatükröződő csillogást kölcsönöz.
- A bársony jellegzetes módon tükrözi vissza a fényt, amelytől úgy tűnik, mintha a színe változna.
- Apró szálak megjelenhetnek a bársonyon. Ez teljesen természetes és idővel el is tűnnek, de akár el is távolíthatod őket egy tisztító hengerrel.
- Az esetlegesen megjelenő lenyomatok általában idővel eltűnnek. A száliránynak megfelelően kézzel vagy egy finom kefével el is simíthatod őket. Puha sörtéjű porszívóval is tisztítsd.

### A bársony

- Ahhoz, hogy a bársony hosszú ideig megőrizze szépségét, a mellékelt útmutató alapján szükséges a rendszeres ápolása.
- Levehető huzatok esetén: első használat előtt a hátsó oldalán vasald ki a huzatot alacsony hőfokon (110 °C).
- A bársonyt ne vasald a színén, nehogy a szövet megsérüljön.
- Gőzöld anélkül, hogy rányomná a vasalót a huzatra.
- A nedves foltokat lehetőség szerint minél előbb el kell távolítani, nehogy kárt okozzanak a szövetben.
- A kisebb foltokat enyhén tisztítószerez vízbe áztatott szivaccsal tüntetheted el.
- A port tisztító hengerrel tüntesd el.

A szinkülönbség elkerülése érdekében csak akkor mosd ki a huzatokat, ha a kanapé vagy a fotel összes elemének huzata levehető.

### Tisztítás

#### Rögzített huzat ápolása:

- Nem mosható.
- Nem fehéríthető.
- Nem centrifugázható.
- Vegyileg nem tisztítható.
- Nem vasalható.

#### Levehető huzatok ápolása:

- Nem mosható.
- Nem fehéríthető.
- Nem centrifugázható.
- Gőzölővel vasalható.
- •Professzionális vegyztisztítással, tetraklóretilénnel és szénhidrogénnel mosható, normál programon
- A huzat a színén gőzölős vasalóval vasalható.
- A huzat hátsó oldala hagyományos vasalóval, alacsony hőfokon (110°C) vasalható.

Mindig ellenőrizd a huzat útmutatóját. Az abban leírtak eltérhetnek a felsoroltaktól.



### Co to jest aksamit?

- Aksamit wykonywany jest tradycyjną techniką tkacką, która nadaje tkaninie ciepły, głęboki kolor i miękką powierzchnię z gęstym włosiem i lekkim, świecącym połysku.
- Aksamit odbija światło w charakterystyczny sposób, co może sprawić, że kolor wygląda, jakby się zmienił.
- Na aksamicie mogą pojawiać się drobne włókna. Jest to naturalne i z czasem znikają, można je też usunąć wałkiem do czyszczenia ubrań.
- Odcisnięte ślady, które mogą pojawiać się na aksamicie, zwykle znikają po pewnym czasie. Można delikatnie pociągnąć dłonią w kierunku z włosiem lub użyć do tego szczoteczki. Można też użyć odkurzacza z miękką końcówką.

### Jak dbać o aksamit

- Aby mieć pewność, że aksamit zachowa swój wygląd i delikatność, należy regularnie o niego dbać zgodnie z instrukcjami pielęgnacji dołączonymi do produktu.
- W przypadku zdejmowanych pokrowców: wyprasuj pokrycie z aksamitu na lewej stronie w niskiej temperaturze (110° C) przed pierwszym założeniem na sofę.
- Nie prasuj aksamitu na stronie z włosiem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie włosia.
- Użyj urządzenia parowego do odświeżenia tkaniny lub funkcji parowania w żelazku bez bezpośredniego dociskania tkaniny.
- Mokre ślady należy zawsze możliwie jak najszybciej wysuszyć, aby powstrzymać wnikanie wilgoci.
- Lekkie plamy można usunąć za pomocą gąbki zwilżonej w wodzie lub łagodnym roztworze mydła.
- Kurz usuwaj za pomocą szczotki do ubrań.

W przypadku sof i foteli z poduchami ze zdejmowanymi pokryciami, ale z innym materiałem wszytym na brzegu, nie zaleca się prania pokryć, ponieważ kolor pokrycia może wyglądać inaczej na różnych częściach sofy.

### Pielęgnacja

#### Pielęgnacja, pokrycia niezdejmowane

- Nie prac.
- Nie wybielać.
- Nie suszyć w suszarce.
- Nie prac chemicznie.
- Nie prasować.

#### Pielęgnacja, pokrycia zdejmowane

- Nie prac.
- Nie wybielać.
- Nie suszyć w suszarce.
- Zaleca się stosowanie żelazka parowego.
- Profesjonalne czyszczenie chemiczne tetrachloroetylenem i węglowodorami, program normalny.
- Można stosować żelazko parowe na tkaninie/ włosiu stroną wierzchnią do góry.
- Pokrycie z aksamitu można prasować na odwrotnej stronie w niskiej temperaturze (110° C).

Zawsze należy zapoznać się z instrukcjami pielęgnacji dla danego pokrycia. Mogą one być mniej restrykcyjne i różnić się od powyższego podsumowania.

### Mis on samet?

- Samet on valmistatud traditsioonilistel meetoditel, mis annab kangale sooja, sügava värvi ja pehme tiheda lõimega pinna, millel on kerge läige.
- Samet peegeldab valgust iseloomulikul viisil, mis tekitab mulje justkui kanga värv muutuks.
- Sametil võivad esineda väiksed kiud. See on loomulik ning need kaovad ise aja jooksul, samuti võib need eemaldada riiderulliga.
- Pressimisjäljed, mis vahel sametil esineda võivad, kaovad üldjuhul aja jooksul. Võite käega õrnalt lõime suunas silitada või kasutada selleks riideharja. Võite puhastada tolmuimeja pehme otsakuga.

### Sameti hooldamine

- Selleks, et samet enda välimuse säilitaks, tuleb selle eest regulaarselt vastavalt toote hooldusjuhiste hoolt kanda.
- Eemaldatavad katted: triigi sametist katet pahupidi madalal kuumusel (110°C) enne, kui selle esmakordselt enda diivanile paned.
- Ära triigi sameti lõimega poolt, kuna triikimine võib seda kahjustada.
- Kasuta aurutajat kanga taastamiseks või kasuta triikraua aurufunktsiooni ilma kangale pressimata.
- Niisked kohad tuleks alati võimalikult kiiresti kuivatada, et hoida ära vee imbumist.
- Kergemad plekid saab eemaldada käsnaga, mida on niisutatud vees või õrnatoimelises seebilahuses.
- Eemalda tolm riiderulliga.

Kui diivanite ja tugitoolide padjad on eemaldatava kattega, kuid äärest teistsuguse kangaga, ei ole soovituslik katet pesta. Pärast pesemist võib diivani eri osade värv näida erinev.

### Hooldusjuhised

#### Mitte-eemaldatavate katete hooldus

- Ära pese.
- Ära valgenda.
- Ära kuivata trummelkuivatis.
- Ära vii keemilisse puhastusse.
- Ära triigi.

#### Eemaldatavate katete hooldus

- Ära pese.
- Ära valgenda.
- Ära kuivata trummelkuivatis.
- Soovitame triikida aurutriikrauaga.
- Professionaalne keemiline puhastus tetrakloroetüleeni ja süsivesinikega, tavaprotsess.
- Kanga paremal pooltel on võimalik kasutada aurutriikrauda.
- Pahemalt pooltel võib sametkatet triikida madalal temperatuuril (110°C).

Kangast katte puhul tutvuta alati hooldusjuhistega. Need võivad olla leebemad ja erineda ülal toodud kokkuvõttest.

### Kas ir samts?

- Samta ražošanā izmanto tradicionālu aušanas tehniku, kas rada siltu, piesātinātu krāsu un mīkstu virsmu ar blīvu plūksnu un vieglu spīdumu.
- Samts atstaro gaismu tā, ka krāsas tonis var izskatīties nevienmērīgs.
- Uz samta var būt redzamas mazas auduma šķiedru paliekas. Uz samta var būt redzamas mazas auduma šķiedru paliekas. Tas ir normāli, un ar laiku tās vairs nebūs redzamas. Tās var notīrīt ar rullīti apgērbu tīrīšanai.
- Nospiedumu pēdas parasti ar laiku pazūd. Ar roku vai apgērba birstīti viegli nobrauc plūksnas virzienā. Var izmantot arī putekļusūcēju ar mīksto uzgali.

### Kā kopt samta izstrādājumus

- Lai samts saglabātu sākotnējo izskatu, tas ir regulāri jākopj atbilstoši lietošanas noteikumiem.
- Maināmiem pārvalkiem: pirms pirmoreiz likt spilvenu uz dīvāna, izgludini samta pārvalku no kreisās puses zemā temperatūrā (110°C).
- Negludini samtu no labās puses - tas var bojāt plūksnu.
- Auduma atsvaidzināšanai izmanto vertikālo tvaika gludekli vai gludekļa tvaika gludināšanas režīmu, nepiespiežot gludekli audumam.
- Mitruma atstātas pēdas pēc iespējas ātrāk jānoslauka, lai šķidrums neiesūktos audumā.
- Nelielus traipus var notīrīt ar ūdeni vai ūdeni, kas sajaukts ar saudzīgu mazgāšanas līdzekli.
- Putekļus var notīrīt ar rullīti apgērbu tīrīšanai.

Nav ieteicams mazgāt maināmus dīvānu un atzveltnes krēslu spilvenus pārvalkus, kuriem malās iestrādāts cits materiāls, jo pārvalka krāsa var atšķirties.

### Kopšana

#### Nemaināmu pārvalku kopšana

- Nemazgāt.
- Nebalināt.
- Nežāvēt veļas žāvētājā.
- Netīrīt ķīmiski.
- Negludināt.

#### Maināmu pārvalku kopšana

- Nemazgāt.
- Nebalināt.
- Nežāvēt veļas žāvētājā.
- Ieteicams gludināt ar tvaika gludekli.
- Drīkst ķīmiski tīrīt parastā režīmā ar tetrahloretilēnu un ogļūdeņradi.
- Drīkst lietot tvaika gludekli uz auduma labās puses.
- Drīkst gludināt samta pārvalku no kreisās puses zemā temperatūrā (110°C).

Vienmēr izlasi auduma pārvalka kopšanas norādījumus. Norādījumi var būt brīvāki un atšķirties no iepriekš aprakstītā.

**Kas yra aksomas?**

- Aksomas audžiamas tradiciniu būdu. Audinys – minkštas, tankus, sodrios spalvos, dailiai žvilga.
- Aksomas ypatingai atspindi šviesą, todėl gali pasirodyti, kad truputį keičia spalvą.
- Iš pradžių aksominis audinys gali truputį mesti plaušelius, tačiau ilgainiui nustoja. Iškritusius patogiausia nuvalyti pūkių rinkikliu.
- Ant audinio susidariusios spaudimo žymės dažniausiai netrukus išnyksta. Galite pagreitinti procesą šukuodami audinį paveiktoje vietoje drabužių šepečiu, braukdami ranka arba valydami dulkių siurbliu su minkštų šerelių antgaliu pagal plauką.

**Aksomo priežiūra**

- Aksomu reikia reguliariai rūpintis, kad išsaugotų gerąsias savybes. Laikykitės priežiūros instrukcijų.
- Nuimamieji užvalkalai: prieš užvilkdami aksominį užvalkalą pirmą kartą, išlyginkite jį išvirkščią nekarštu lygintuvu (110 °C).
- Nelyginkite iš gerosios pusės, nes yra tikimybė pažeisti audinį.
- Aksomui atgaivinti tinka karšti vandens garai. Galite pasinaudoti specialiu garinimo prietaisu arba lygintuvu su garų funkcija (lygintuvą užtenka palaikyti virš audinio, nereikia pridėti).
- Šlapias dėmės būtina kuo greičiau nusausti, kad drėgmė nesiskverbtų giliau.
- Nedideles dėmes valykite drėgna kempinėle ir švelniu plovikliu.
- Dulkes nuo audinio valykite pūkų rinkikliu.

Jeigu sofa ar fotelis yra su pagalvėmis, kurių nuimamieji užvalkalai pasiūti iš dviejų rūšių audinio, tokių užvalkalų skalbti nerekomenduojame, nes išskalbus jų spalva gali skirtis nuo baldo spalvos.

**Priežiūra****Jei užvalkalas nenuimamas**

- Neskalbkite.
- Nebalinkite.
- Nedžiovinkite džiovyklėje.
- Nevalykite sausuoju būdu.
- Nelyginkite.

**Jei užvalkalas nuimamas**

- Neskalbkite.
- Nebalinkite.
- Nedžiovinkite džiovyklėje.
- Rekomenduojame lyginti garais.
- Galite pasinaudoti profesionaliomis sausojo valymo paslaugomis: valymas tetrachloretenu ir angliavandeniliais, taikant įprastą valymo programą.
- Gerąją pusę galite lyginti garais.
- Užvalkalą galite lyginti išvirkščią nekarštu lygintuvu (110 °C).

Žr. ant paties užvalkalo esančias priežiūros instrukcijas. Jos gali būti ne tokios griežtos kaip šios bendrosios.

**O que é o veludo?**

- O veludo é feito a partir de uma técnica de tecelagem tradicional, que dá ao tecido uma cor quente e profunda e uma superfície suave, com um pelo denso e um brilho refletor.
- O veludo reflete a luz de uma forma característica, o que pode fazer com que a cor pareça mudar.
- Podem surgir pequenas fibras no veludo. Surgem naturalmente e desaparecem com o tempo, podendo também ser removidas com um rolo para limpar tecido.
- As marcas de pressão, que por vezes surgem no veludo, desaparecem após algum tempo. Com a mão, alise suavemente na direção do pelo ou use uma escova para tecidos. Também pode utilizar o aspirador com um bocal suave.

**Como cuidar do veludo**

- Para garantir que o veludo mantém o seu aspeto e toque, deve ser cuidado regularmente de acordo com as instruções de manutenção incluídas com o produto.
- Para capas amovíveis: engome a capa do avesso a uma temperatura baixa (110°C) antes de a colocar no sofá pela primeira vez.
- Não engome a superfície do veludo, pois isso pode danificar o pelo.
- Use um vaporizador para restaurar o tecido ou a função de vapor do ferro de engomar, sem pressionar diretamente o tecido.
- Seque as marcas de humidade o mais depressa possível, para evitar a penetração no tecido.
- As manchas claras podem ser removidas com uma esponja embebida em água ou numa solução com detergente suave.
- Remova o pó com um tira borbotos.

Para sofás e poltronas com almofadas com capas amovíveis, mas que tenham outras capas fixas, não se recomenda a lavagem das capas, pois a cor pode ficar diferente do resto do sofá.

**Manutenção****Manutenção, capas fixas**

- Não lavar.
- Não branquear.
- Não secar na máquina.
- Não lavar a seco.
- Não engomar.

**Manutenção, capas amovíveis**

- Não lavar.
- Não branquear.
- Não secar na máquina.
- Ferro a vapor aconselhado.
- Limpar a seco com tetracloretileno e hidrocarbonetos (ciclo normal).
- É possível usar um ferro a vapor no tecido/pelo.
- É possível passar a ferro a capa em veludo do avesso, a uma temperatura baixa (110°C).

Verifique sempre as instruções de manutenção da capa do tecido. Podem ser menos rígidas e diferir das indicações acima.

### Ce este catifeaua?

- Catifeaua este realizată printr-o tehnică tradițională de țesut, care îi oferă o culoare caldă și o suprafață moale, cu luciu.
- Catifeaua reflectă lumina într-un mod caracteristic, astfel încât materialul pare că își schimbă culoarea.
- Este posibil ca fibrele să fie vizibile. Acesta este un lucru natural și dispar în timp, pot fi chiar eliminate complet cu ajutorul unei role.
- Urmele prin apăsare pot apărea pe material dar dispar după un timp. Poți trece ușor cu mâna în direcția naturală a firelor sau poți folosi o perie de haine.

### Îngrijirea catifelei

- Pentru a asigura că materialul de catifea își păstrează aspectul, acesta trebuie îngrijit conform instrucțiunilor care însoțesc produsul.
- Pentru husele detașabile: calcă husele din catifea pe dos la temperatură joasă (110°C) înainte de a le folosi prima dată.
- Nu călca materialul pe partea cu fire, pentru că le poți deteriora.
- Folosește un fier de călcat cu aburi fără a apăsa direct pe material.
- Petele umede trebuie să fie uscate cât mai repede.
- Unele pete pot fi îndepărtate cu un burete înmuiat în apă sau o soluție cu detergent delicat.
- Îndepărtează praful cu un dispozitiv de îndepărtarea a scamelor.

Pentru canapelele și fotoliile care au perne cu huse detașabile, dar au și alt material în afară de catifea, nu se recomandă spălarea huselor deoarece poate apărea decolorarea.

### Îngrijire

#### Îngrijirea huselor fixe

- Nu spăla.
- Nu folosi înălbitor.
- Nu usca la uscătorul mașinii de spălat.
- Nu curăța chimic produsul.
- Nu călca.

#### Îngrijirea huselor detașabile

- Nu spăla.
- Nu folosi înălbitor.
- Nu usca la uscătorul mașinii de spălat.
- Se recomandă călcarea husei la aburi.
- Se curăță chimic profesional cu tetracloretilenă și hidrocarburi, proces normal.
- Poți folosi un fier cu aburi direct pe țesătură/fire cu fața în sus.
- Poți călca husa din catifea pe dos la temperatură scăzută (110°C).

Verifică întotdeauna instrucțiunile de îngrijire pentru husa textilă. Acestea pot fi mai puțin stricte și pot fi diferite de cele de mai sus.

### Čo je zamat?

- Zamat je vyrobený tradičnou tkáčskou technikou, ktorá látke dodáva hrejivú, hlbokú farbu a mäkký povrch s hustým vlasom a jemný lesk
- Zamat charakteristickým spôsobom odráža svetlo, vďaka čomu farba pôsobí premenlivo
- Na látke sa môžu objaviť malé vlákna, čo je prirodzené. Jednoducho ich odstránite valčekom na textil.
- Odtlačky, ktoré sa na zamate môžu objaviť, zvyčajne zakrátko zmiznú. Môžete ich pohladit' v smere vlasu rukou alebo kefkou na textil či použiť jemnú násadku na vysávač.

### Starostlivosť o zamat

- Aby si zamat zachoval pekný vzhľad, je potrebné sa oňho starať podľa návodu na starostlivosť
- Snímateľné potahy: zamat prežehlite z rubovej strany pri nízkej teplote (110°C), predtým než ho po prvýkrát dáte na pohovku.
- Zamat nežehlite na strane, na ktorej je vlas, pretože sa môže poškodiť.
- Ak potrebujete látku narovnať, použijete naparovač alebo funkciu naparovania na žehličke, bez toho, aby ste žehličku priložili priamo na látku.
- Mokré škvrny by ste mali hneď vysušiť, aby ste zabránili ďalšiemu prenikaniu vlhkosti.
- Menšie škvrny môžete odstrániť špongiou namočenou vo vode a jemnom mydlovom roztoku.
- Prach odstránite valčekom na textil.

Pohovky a kreslá, ktoré majú vankúše so snímateľnými potahmi, ale zvyšok látky je pevne prišitý na rám, neodporúčame prať snímateľné časti, pretože farba na rôznych častiach pohovky a kresla môže potom pôsobiť inak.

### Starostlivosť

#### Starostlivosť o nesnímateľné potahy

- Neperte v práčke.
- Nepoužívajte bielinidlo.
- Nesušte v sušičke.
- Nečistite v čistiarni.
- Nežehlite.

#### Starostlivosť o snímateľné potahy

- Neperte v práčke.
- Nepoužívajte bielinidlo.
- Nesušte v sušičke.
- Odporúčame žehlenie naparovaním.
- Čistenie v čistiarni tetrachloretenom a hydrokarbónmi, na normálnom programe.
- Je možné použiť naparovač aj na strane s vlasom.
- Rubovú stranu je možné žehliť pri nízkej teplote (110°C).

Vždy si prečítajte pokyny na starostlivosť o váš látkový potah. Môžu byť menej prísne a môžu sa líšiť od vyššie uvedeného prehľadu.

### Какво представлява кадифето?

- Кадифето се изработва чрез традиционна техника на тъкане, при която материята придобива топъл, дълбок цвят и мека повърхност с плътен мъх и светъл, отразяващ блясък.
- Кадифето отразява светлината по характерен начин, което прави цвета да изглежда така, сякаш се променя.
- Малки влакна могат да се появят върху кадифето. Това се получава естествено, но изчезват след време и също така могат да бъдат премахнати с ролка за дрехи.
- Отпечатащи, които могат да останат върху кадифето, обикновено изчезват след известно време. Можете леко с ръка да направите единично движение в посока на мъха или да използвате четка за дрехи. Освен това можете да използвате прахосмукачката с мекия накрайник.

### Как да поддържате кадифето

- За да запазите вида на кадифето, трябва да го поддържате редовно съгласно инструкциите за поддръжка, включени в опаковката на продукта.
- За сменяеми калъфи: изгладете кадифения калъф от обратната страна на ниска температура (110°C), преди да го поставите върху вашия диван за първи път.
- Не гладете кадифето от мъхестата му страна, тъй като може да се повреди текстурата.
- Почистете с пара, за да възвърне материята началния си вид или използвайте ютия с функция за отделяне на пара, без да я поставяте директно върху плата.
- Мокрите петна трябва да изсушите възможно най-бързо, за да предотвратите проникването на влага.
- Светли петна могат да бъдат премахнати с помощта на гъба, напоена с вода или с мек сапунен разтвор.
- Отстранете натрупаните пращинки с пилинг машинка за дрехи.

При дивани и кресла, които имат възглавници със сменяеми калъфи, но с различен плат по ръбовете, не е препоръчително да перете калъфите, тъй като цветът на калъфа може да изглежда различен в различни части на дивана.

### Поддръжка

#### Поддръжка, несменяеми калъфи

- Да не се пере.
- Да не се избелва.
- Да не се центрофугира.
- Да не се използва химическо почистване.
- Да не се гладят.

#### Поддръжка, сменяеми калъфи

- Да не се пере.
- Да не се избелва.
- Да не се центрофугира.
- Препоръчителна е употребата на парна ютия.
- Професионално химическо почистване с тетрахлороетен и въглеродород, нормално.
- Възможно е да използвате парна ютия върху плата/мъха с лицевата страна нагоре.
- Възможно е да гладите кадифения калъф на обратната страна при ниска температура (110°C).

Винаги проверявайте инструкциите за поддръжка на плата на калъфа. Възможно е да не са толкова строги и да се различават от горното описание.



### Što je baršun?

- Baršun se izrađuje tradicionalnom tehnikom šivanja koja tkanini daje toplu, bogatu boju i mekanu površinu s gustim florom i nježnim sjajem.
- Baršun odražava svjetlost na poseban način, zbog čega se može doimati kao da mijenja boju.
- Na baršunu se mogu pojaviti mala vlakna. To je prirodno i s vremenom će nestati, a mogu se ukloniti i valjkom za čišćenje odjeće.
- Tragovi koji se pojavljuju na baršunu mogu nestati s vremenom. Mogu se izravnati nježnim potezima rukom u smjeru flora ili četkom za odjeću. Može se koristiti i usisivač s mekanim nastavkom.

### Održavanje baršuna

- Kako bi baršun zadržao izgled i mekoću, mora se redovito njegovati prema uputama za njegu priloženima s proizvodom.
- Za navlake koje se mogu skinuti: glačati baršunastu navlaku na izvrtnutoj strani na niskoj temperaturi (110 °C) prije prvog navlačenja na sofu.
- Ne glačati baršun na strani s florom jer to može oštetiti flor.
- Koristiti parnu postaju za obnavljanje tkanine, ili koristiti glačalo s parom bez izravnog pritiska na tkaninu.
- Vlažne se mrlje uvijek trebaju što prije osušiti kako bi se spriječilo prodiranje vlage.
- Obične je mrlje moguće odstraniti spužvom namočenom u vodi ili blagoj sapunskoj otopini.
- Očistiti prašinu valjkom za čišćenje odjeće.

Za sofe i fotelje koje imaju jastuke s navlakama koje se mogu skinuti, ali imaju drugu tkaninu ušivenu na rub, ne preporučuje se pranje navlaka jer boja poslije pranja može izgledati različito na različitim dijelovima sofe.

### Njega

#### Njega, fiksne navlake

- Ne prati.
- Ne izbjeljivati.
- Ne sušiti u sušilici.
- Ne čistiti kemijski.
- Ne glačati.

#### Njega, navlake koje se mogu skinuti

- Ne prati.
- Ne izbjeljivati.
- Ne sušiti u sušilici.
- Preporučuje se glačanje na paru.
- Profesionalno kemijsko čišćenje u perkloretilenu i ugljikovodiku, normalno.
- Tkaninu/flor s licem prema gore može se glačati na paru.
- Izvrtnutu baršunastu navlaku može se glačati na niskoj temperaturi (110 °C).

Uvijek provjeriti upute za njegu tekstilne navlake. One mogu biti blaže i mogu se razlikovati od sažetka iznad.

**Τι είναι το βελούδο;**

- Το βελούδο κατασκευάζεται με μια παραδοσιακή τεχνική ύφανσης, δίνοντας στο ύφασμα ένα ζεστό, βαθύ χρώμα και μια απαλή επιφάνεια με πυκνό πέλος και διακριτική λάμψη.
- Το βελούδο αντανακλά το φως με έναν χαρακτηριστικό τρόπο, που μπορεί να κάνει το χρώμα να φαίνεται σαν να αλλάζει.
- Μικρές ίνες μπορεί να εμφανιστούν στο βελούδο. Αυτό είναι φυσιολογικό και εξαφανίζονται με την πάροδο του χρόνου και μπορούν επίσης να αφαιρεθούν με ρολό ρούχων.
- Τα σημάδια από πίεση που μπορεί να εμφανίζονται στο βελούδο συνήθως εξαφανίζονται μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Με το χέρι σας, μπορείτε να χτυπήσετε απαλά στην κατεύθυνση του πέλους ή να χρησιμοποιήσετε μία βούρτσα ρούχων. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα με το μαλακό άκρο.

**Πώς να φροντίσετε το βελούδο**

- Για να βεβαιωθείτε ότι το βελούδο διατηρεί την εμφάνιση και την αίσθηση του, πρέπει να το φροντίζετε τακτικά σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο προϊόν.
- Για αφαιρούμενα καλύμματα: σιδερώστε το βελούδινο κάλυμμα από την ανάποδη πλευρά σε χαμηλή θερμοκρασία (110°C) πριν το τοποθετήσετε στον καναπέ σας για πρώτη φορά.
- Μη σιδερώνετε το βελούδο με το πέλος στο πλάι, καθώς μπορεί να το βλάψει.
- Χρησιμοποιήστε ατμό για να επαναφέρετε το ύφασμα χωρίς να πιέσετε απευθείας πάνω του.
- Τα υγρά σημάδια θα πρέπει πάντα να σκουπίζονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα ώστε να εμποδίζεται η διείσδυση της υγρασίας.
- Οι μικροί λεκέδες μπορούν να αφαιρεθούν με ένα σφουγγάρι βουτηγμένο σε νερό ή σε διάλυμα ήπιου σαπουνιού.
- Αφαιρέστε τη σκόνη με έναν αποχονοδωτή.

Για καναπέδες και πολυθρόνες που έχουν μαξιλάρια με αφαιρούμενα καλύμματα, αλλά όπου άλλο ύφασμα είναι ραμμένο στην άκρη, δε συνιστάται να πλένετε τα καλύμματα, καθώς το χρώμα του καλύμματος μπορεί να φαίνεται διαφορετικό σε διαφορετικά μέρη του καναπέ.

**Φροντίδα****Φροντίδα, σταθερά καλύμματα**

- Μην το πλένετε.
- Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Μη βάλτε στο στεγνωτήριο.
- Όχι καθαριστήριο.
- Δε σιδερώνεται.

**Φροντίδα, αφαιρούμενα καλύμματα**

- Μην το πλένετε.
- Μη χρησιμοποιείτε χλωρίνη.
- Μη βάλτε στο στεγνωτήριο.
- Σας συμβουλεύουμε να σιδερώνεται με σίδηρο ατμού.
- Επαγγελματικός στεγνός καθαρισμός σε τετραχλωροαιθάνιο και υδρογονάνθρακες, κανονική διαδικασία.
- Είναι δυνατό να χρησιμοποιήσετε σίδηρο ατμού στο ύφασμα με την καλή όψη προς τα πάνω.
- Μπορείτε να σιδερώσετε το βελούδινο κάλυμμα από την ανάποδη πλευρά του σε χαμηλή θερμοκρασία (110°C).

Πάντα να ελέγχετε τις οδηγίες φροντίδας στο υφασμάτινο κάλυμμα. Μπορεί να είναι λιγότερο αυστηρές και να διαφέρουν από την παραπάνω περιήληψη.

### Что такое бархат?

- Бархат изготовлен в традиционной ткацкой технике, что придает ткани теплый глубокий цвет и мягкую поверхность с густым ворсом и легким блеском.
- Бархат характерным образом отражает свет, поэтому иногда создается впечатление, что цвет ткани меняется.
- На поверхности ткани могут появляться отдельные ворсинки. Это естественный процесс; со временем они исчезнут, или их можно удалить роликом для чистки одежды.
- Следы от надавливания, которые могут появляться на поверхности ткани, обычно со временем исчезают. Чтобы удалить их быстрее, слегка потрите ткань рукой по направлению ворса или воспользуйтесь щеткой для одежды. Для этих целей также подойдет пылесос с мягкой насадкой.

### Уход за бархатом

- Чтобы сохранить привлекательный внешний вид и фактуру бархата, за тканью необходимо регулярно ухаживать в соответствии с прилагающимися к изделию инструкциями по уходу.
- Для съемных чехлов: перед тем как в первый раз надеть чехол на диван, ткань следует прогладить с изнаночной стороны при низкой температуре (110 °С).
- Не гладьте ткань с лицевой стороны, так как это может повредить ворс.
- Используйте отпариватель или паровой утюг, не касаясь ткани подошвой утюга.
- Мокрые пятна необходимо высушить как можно быстрее, чтобы предотвратить впитывание влаги в глубь ворса.
- Легкие загрязнения можно удалить с помощью губки, смоченной в слабом мыльном растворе.
- Пыль можно удалить с помощью ролика для удаления ворса.

Для диванов и кресел со съемными чехлами подушек, но с несъемной обивкой других частей: стирать съемные чехлы не рекомендуется, так как в результате стирки цвет чехлов может стать отличным от цвета других частей мебели.

### Уход

#### Уход: обивка

- Не стирать.
- Не отбеливать.
- Не сушить в машине.
- Не подвергать химической чистке.
- Не гладить.

#### Уход: съемные чехлы

- Не стирать.
- Не отбеливать.
- Не сушить в машине.
- Рекомендуются использовать отпариватель.
- Профессиональная химическая чистка с использованием тетрахлорэтилена и углеводородов, нормальный режим.
- Для лицевой стороны ткани можно использовать отпариватель.
- Изнаночную сторону можно гладить при низкой температуре (110 °С).

Обязательно проверяйте инструкции по уходу на ярлыке чехла. Они могут отличаться от перечисленных выше.

### Що таке оксамит?

- Оксамит виготовляється за допомогою традиційної техніки плетіння, створюючи тканину, що має теплий та глибокий колір, м'яку поверхню, густий ворс та світлий відблиск.
- Оксамит має особливу здатність відбивати світло так, немов колір змінюється.
- Оксамит може мати малі волокна. Це природно та вони зникають з часом або їх можна прибрати за допомогою валика для одягу.
- Відтиски, що можуть бути на оксамиті, зникнуть через деякий час. Їх можна легко розгладити рукою за напрямком ворсу або використати щітку для одягу. Також можна застосувати пилосмок з м'якою щіткою.

### Як доглядати за оксамитом

- Щоб оксамит зберігав свій вигляд та текстуру, тканині потрібен регулярний догляд відповідно до інструкцій з догляду, що додаються.
- Для чохлаві, які можна зняти: прасуйте оксамитові чохлаві навиворіт за низької температури (110°C) перед тим, як тим, як вперше надягти на диван.
- Не прасуйте оксамит з лицьового боку, тканину можна пошкодити.
- Використовуйте пароочисник для відновлення тканини або функцію прасування паром, при цьому не торкаючись тканини безпосередньо праскою.
- Завжди витирайте мокрі плями, щоб запобігти проникненню вологи у тканину.
- Незначні плями можна витерти губкою, змоченою у воді або за допомогою м'якого мильного розчину.
- Витріть пил за допомогою ролика для видалення пилу та ворсу.

Не рекомендовано прати знімні чохлаві подушок диванів та крісел, коли до таких чохлаві пришита інша тканина, оскільки колір чохла може проявитися по-різному на різних частинах дивана.

### Догляд

#### Догляд, незнімні чохлаві

- Не прати.
- Не відбілювати.
- Не сушити в сушильній машині.
- Не піддавати хімічному очищенню.
- Не прасувати.

#### Догляд, знімні чохлаві

- Не прати.
- Не відбілювати.
- Не сушити в сушильній машині.
- Використовувати парову праску.
- Професійна хімічна чистка з тетрахлоретиленом та гідрокарбонатами, стандартний режим.
- Для лицьової сторони тканини/ворсу можна використовувати парову праску.
- Оксамитовий чохол можна прасувати зі зворотного боку за низької температури (110°C).

Завжди перевіряйте інструкції з догляду для ваших чохлаві. Вони можуть відрізнитись від перерахованих вище.

### Šta je pliš?

- Pliš se izrađuje tradicionalnom tehnikom tkanja, čime se dobija topla puna boja i mekana površinu gustog flora i blagog sjaja.
- Pliš održava svetlost na poseban način, zbog čega imamo utisak da se boja menja.
- Na plišu se mogu pojaviti sitna vlakna. To se događa prirodno, a ona s vremenom nestaju; mogu se takođe ukloniti četkom za odeću.
- Tragovi koji se mogu javiti na plišu obično nestanu posle nekog vremena. Mogu se izravnati nežnim potezima rukom u smeru flora ili četkom za odeću. Takođe može poslužiti i usisavač s mekanim nastavkom.

### Održavanje pliša

- Da bi pliš zadržao izgled i svojstva, treba ga redovno održavati prema upustvima koja se dobijaju uz proizvod.
- Navlake koje se skidaju: plišane navlake peglaj s naličja na niskoj temperaturi (110°C) pre nego što ih prvi put staviš na sofu.
- Ne peglaj pliš sa strane flora jer se on tako može oštetiti.
- Tkaninu osveži parnom peglom ili parnom funkcijom na pegli, ne pritiskajući direktno tkaninu.
- Mokre tragove treba što pre osušiti kako vlaga ne bi prodrla.
- Blage mrlje mogu se ukloniti sunderom natopljenim vodom ili blagim rastvorom sapuna.
- Prašinu ukloni četkom za odeću.

Za sofe i fotelje koje imaju jastučice s navlakama koje se skidaju, ali kojima je druga tkanina ušivena na rub, ne preporučuje se pranje navlaka jer posle pranja boja navlaka može odstupati na raznim delovima sofe.

### Održavanje

#### Održavanje, fiksne navlake

- Ne peri.
- Ne izbeljuj.
- Ne suši u mašini za sušenje.
- Ne koristi hemijsko čišćenje.
- Ne peglaj.

#### Održavanje, zamenjive navlake

- Ne peri.
- Ne izbeljuj.
- Ne suši u mašini za sušenje veša.
- Preporučuje se peglanje na pari.
- Profesionalno hemijsko čišćenje tetrahlortilenom i ugljovodonikom, standardni program.
- Parna pegla može se upotrebljavati na licu tkanine/flora.
- Somotsku navlaku moguće je peglati s naličja na niskoj temperaturi (110°C).

Uvek pogledaj uputstva za održavanje za datu tkaninu navlake. Mogu biti manje striktna i razlikovati se od sažetka navedenog iznad.

### Kaj je žamet?

- Žamet je izdelan v tradicionalni tehniki tkanja, s katero nastane gosto tkana a mehka tkanina toplih in intenzivnih barv z nežnim svilnatim leskom.
- Žamet na poseben način odseva svetlobo, zato se zdi, da se barva spreminja.
- Na žametu se lahko pojavijo drobna vlakna, kar je povsem običajno. Vlakna sčasoma izginejo, lahko pa jih odstraniš z valjčkom za čiščenje oblačil.
- Stisnjena vlakna, ki se lahko pojavijo na žametu, se sčasoma poravnajo. Z roko ali krtačo za oblačila jih lahko nežno pogladiš v smeri tkanja. To lahko storiš tudi s sesalnikom in nastavkom z mehko krtačo.

### Vzdrževanje žameta

- Da bo žamet dalj časa ohranil svoj videz, ga moraš redno vzdrževati, pri čemer upoštevaj priložena navodila.
- Snemljive prevleke: žametno prevleko polikaj z hrbtne strani pri nizki temperaturi (110 °C), preden jo prvič namestiš na sofo.
- Žameta ne likaj s sprednje strani, saj se vlakna lahko pri tem poškodujejo.
- Za osvežitev tkanine uporabi parni čistilnik ali parni likalnik, pri čemer se z likanikom ne dotikaj tkanine.
- Vlažne madeže vedno čim hitreje osuši, da vlaga ne prodre v material.
- Netrdovratne madeže lahko odstraniš z gobico, navlaženo v vodo ali nežno milnico.
- Prah odstrani z valjčkom ali krtačo za čiščenje oblačil.

Odsvetujemo pranje prevlek pri zofah in foteljih, ki imajo blazine s snemljivimi prevlekami na katere je všita druga tkanina, saj se lahko barva prevleke po pranju razlikuje od drugih delov sofe.

### Nega

#### Nega fiksnih prevlek

- Pranje ni dovoljeno.
- Beljenje ni dovoljeno.
- Sušenje v stroju ni dovoljeno.
- Kemično čiščenje ni dovoljeno.
- Likanje ni dovoljeno.

#### Nega snemljivih prevlek

- Pranje ni dovoljeno.
- Beljenje ni dovoljeno.
- Sušenje v stroju ni dovoljeno.
- Priporočeno je likanje s paro.
- Normalno profesionalno kemično čiščenje s tetrakloretilenom in ogljikovodiki.
- Primerno za likanje s paro po tkanini/vlaknih s sprednje strani.
- Žametna prevleka je primerna za likanje s hrbtne strani pri nizki temperaturi (110 °C).

Vedno preveri navodila za vzdrževanje na prevleki, saj se lahko razlikujejo od zgornjih navodil.

**Kadife nedir?**

- Kadife, geleneksel bir dokuma tekniği ile yapılır, kumaşa sıcaklık, derin bir renk ve yoğun bir hav ile hafif ve yansıtıcı bir parlaklık veren yumuşak bir yüzey verir.
- Kadife, ışığı karakteristik bir şekilde yansıtır, bu da rengin değişmiş gibi görünmesini sağlayabilir.
- Kadife üzerinde küçük lifler görünebilir. Doğal olarak gerçekleşir ve zamanla kaybolurlar ve ayrıca bir giysi rulosuyla da çıkarılabilirler.
- Kadife üzerinde görünebilecek izler genellikle bir süre sonra kaybolur. Elinizle, hav yönünde yavaşça düzelterebilir veya bir giysi fırçası kullanabilirsiniz. Elektrikli süpürgeyi yumuşak ağızlıkla da kullanabilirsiniz.

**Kadifenin bakımı**

- Kadifenin görünümünü ve hissini korumak için ürünle birlikte verilen bakım talimatlarına göre düzenli olarak bakım yapılması gerekir.
- Çıkarılabilir kılıflar için: İlk defa koltuğunuza takmadan önce kadife kılıfı düşük sıcaklıkta (110°C) tersinden ütöleyiniz.
- Kadife yüzeye zarar verebileceğinden, kadifeyi havlı yüzeyinden ütölemeyiniz.
- Kumaşın özelliklerini geri kazanması için buhar uygulayınız veya doğrudan ütü kumaşa basmadan ütü üzerindeki buhar işlevini kullanınız.
- Nemin nüfuz etmesini engellemek için ıslak lekeler daima en kısa zamanda kurutulmalıdır.
- Hafif lekeler suya batırılmış sünger veya yumuşak sabunlu bir solüsyonla temizlenebilir.
- Tüpleri, bir tüy toplayıcı ile temizleyiniz.

Çıkarılabilir kılıflı minderlere sahip kanepeler ve koltuklar için ancak başka bir kumaşın kenarına dikildiği durumlarda, kılıfın rengi kanepenin farklı bölümlerinde farklı görünebileceğinden, kılıfların yıkanması tavsiye edilmez.

**Bakım****Bakım, sabit kılıflar**

- Yıkanmaz.
- Çamaşır suyu kullanılmaz.
- Tamburlu makinede kurutulmaz.
- Kuru temizleme yapılmaz.
- Ütülenmez.

**Bakım, çıkarılabilir kılıflar**

- Yıkanmaz.
- Çamaşır suyu kullanılmaz.
- Tamburlu makinede kurutulmaz.
- Buharlı ütü tavsiye edilir.
- Tetrakloroeten ve hidrokarbonlar ile profesyonel kuru temizleme, normal süreç.
- Kumaşın/havlı yüzeyin üzerine doğrudan buhar uygulanabilir.
- Kadife kılıf, düşük sıcaklıkta (110°C) tersinden ütölenebilir.

Her zaman kumaş kılıfınız için bakım talimatlarını kontrol ediniz. Yukarıdaki talimatlardan farklı olabilirler.

## ما هو المخمل؟

## العناية

## العناية بالأغطية الثابتة

- يتم تصنيغ المخمل من خلال تقنية نسيج تقليدية تمنح النسيج لونًا دافئًا وعميقًا وسطحًا ناعمًا مع وبر كثيف ولمعة خفيفة.
- يعكس المخمل الضوء بطريقة مميزة، مما قد يجعل لونه يبدو كما لو أنه يتغير.
- قد تظهر ألياف صغيرة على المخمل. يحدث ذلك بشكل طبيعي وتختفي الألياف بمرور الوقت ويمكن أيضًا إزالتها باستخدام رول إزالة النسالة.

## العناية بالأغطية القابلة للنزع

- لا تغسّل.
- لا تستعمل المبيض.
- لا تستخدم التنشيف الدوراني.
- لا تستخدم التنظيف الجاف.
- لا تكوي.
- لا تغسّل.
- لا تستعمل المبيض.
- لا تستخدم التنشيف الدوراني.
- ينصح باستخدام مكواة البخار.
- التنظيف الجاف المحترف باستخدام رباعي كلورو الإيثان والهيدروكربونات، برنامج عادي.
- من الممكن استخدام مكواة البخار على القماش / الوبر وتكون الواجهة لأعلى.
- من الممكن كي الغطاء المخملي على الجانب المقلوب على درجة حرارة منخفضة (110 درجة مئوية) .
- تحقق دائمًا من تعليمات العناية بالغطاء. يمكن أن تكون أقل صرامة وتختلف عن الملخص أعلاه.

## طريقة العناية بالمخمل

- للتأكد من محافظة المخمل على مظهره ولملمسه، يجب العناية به بانتظام وفقًا لتعليمات العناية المرفقة مع المنتج.
- بالنسبة للأغطية القابلة للنزع: أكوي الغطاء مقلوبًا على درجة حرارة منخفضة (110 درجة مئوية) قبل وضعه على الكنبه للمرة الأولى.
- لا تكوي المخمل على الجانب ذو الوبر لأن ذلك قد يتلف الوبر.
- استخدم مكواة بخارية لفرد القماش، أو استخدم وظيفة البخار على المكواة العادية دون الضغط مباشرة على القماش.
- يجب دائمًا تجفيف البقع الرطبة بأسرع ما يمكن لوقف إختراق الرطوبة.
- يمكن إزالة البقع الخفيفة باستخدام إسفنجة مغمورة في الماء أو محلول صابوني معتدل.
- أزيل الغبار باستخدام مزبل الوبر.

بالنسبة للكنب والكراسي ذات الوسائد المزودة بأغطية قابلة للنزع، ولكن يوجد بها قماش آخر محيط على الحافة، لا ينصح بغسل الأغطية لأن لون الغطاء قد يبدو مختلفًا على أجزاء الكنبه المختلفة.